附件

集・翻訳: 日中医療衛生情報研究所 宮本昌和

2018年05月广西自治区法定报告传染病发病、死亡统计表

発表:2018年6月04日
（自治区衛計委）

病名	発音（拼音）	日本語	发病数 発病数	死亡数**
甲乙丙类总计	jiǎ yǐ bǐng lèi zǒngjì	ABC類伝染病合計	58,341	203
甲乙类传染病合计	jiǎ yǐ lèi chuánrǎnbìng héjì	AB類伝染病合計	17,121	202
鼠疫	shǔ yì	ペスト	0	0
霍乱	huòluàn	コレラ	0	0
传染性非典型肺炎	chuánrǎnxìng fēidiǎnxíng fèiyán	伝染性SARS	0	0
艾滋病	àizībìng	エイズ	573	194
HIV		HIV	691	99
病毒性肝炎*	bìngdúxìng gānrǎn	ウィルス性肝炎	8,298	4
甲型肝炎	jiǎxíng gānyán	A型肝炎	46	0
乙型肝炎	yǐxíng gānyán	B型肝炎	6,864	4
丙型肝炎	bǐngxíng gānyán	C型肝炎	1,138	0
丁型肝炎	dīngxíng gānyán	D型肝炎	2	0
戊型肝炎	wùxíng gānyán	E型肝炎	130	0
肝炎未分型	gānyán wèifēnxíng	未分類の肝炎	118	0
脊髓灰质炎	jǐsuǐ huīzhìyán	ポリオ	0	0
人感染高致病性禽流感	rénǎnrǎngāozhìbingxìng qínliúgǎn	ヒト感染高病原性鳥インフル	0	0
从来ここにあったH1N1は2013年11月から丙類の通常インフルに移され、新たに、H7N9鳥インフルが乙類に指定されました。				
麻疹	mázhěn	麻しん（はしか）	7	0
流行性出血热	liúxíngxìng chūxiěrè	流行性出血熱	2	0
狂犬病	kuángquǎnbìng	狂犬病	0	0
流行性乙型脑炎	liúxíngxìng yǐxíng nǎoyán	日本脳炎（流行性B型脳炎）	0	0
登革热	dēnggérè	デング熱	0	0
炭疽	tànjū	炭疽	0	0
细菌性和阿米巴性痢疾	xìjūnxìng hé āmǐbāxìngliji	細菌性及びアメーバ性赤痢	215	0
肺结核	fèijiéhé	肺結核	6,544	4
伤寒和副伤寒	shānghán hé shānghán	チフス及びパラチフス	132	0
流行性脑脊髓膜炎	liúxíngxìng yǐxíng nǎojǐsuǐyán	流行性脳脊髄膜炎	0	0
百日咳	bǎirìké	百日咳	6	0
白喉	báihóu	ジフテリア	0	0
新生儿破伤风	Xīnshēnér pòshāngfēng	新生児破傷風	0	0
猩红热	xīnghóngrè	猩紅熱	86	0
布鲁氏菌病	Bùlǔshijūnbìng	ブルセラ症（波状熱・地中海熱）	17	0
淋病	lìnbìng	淋病	609	0
梅毒	méidú	梅毒	604	0
钩端螺旋体病	gōuduānluóxuántǐbìng	レプトスピラ症	7	0
血吸虫病	xuèxīchóngbìng	住血吸虫症	0	0
疟疾	nüèjì	マラリア	21	0
甲型H7N9禽流感	Jiaxing H7N9 qínliúgǎn	A型H7N9鳥インフルエンザ	0	0
丙类传染病合计	bǐng lèi chuánrǎnbìng héjì	C類伝染病合計	41,220	1
流行性感冒	liúxíngxìng gǎnmào	インフルエンザ	1,000	0
流行性腮腺炎	liúxíngxìng sāixiànyán	おたふくかぜ	1,571	0
风疹	fēngzhěn	三日ばしか、風疹	389	0
急性出血性结膜炎	jíxìngchūxiěxìng jiémóyán	急性出血性結膜炎	655	0
麻风病	máfēngbìng	ハンセン病	4	0
斑疹伤寒	bānzhěn shānghán	発疹チフス	11	0
黑热病	hēirèbìng	カラアザール（黒熱病）	0	0
包虫病	bāochóngbìng	エキノコッカス症（包虫症）	0	0
丝虫病	sīchóngbìng	フィラリア症	0	0
其它感染性腹泻病	qítā gǎnrǎnxìngfùxièbìng	その他感染性下痢	8,420	0
手足口病	shǒuzúkǒubìng	手足口病	29,170	1

注：发病数与死亡数按照终审日期进行统计；
（訳:発症者数と死亡者数は最終審査日をもって統計としている）

*病毒性肝炎发病数和死亡数分别为甲肝、乙肝、丙肝、戊肝、未分型肝炎报告发病数和死亡数的合计。
（訳:ウィルス性肝炎の発病数と死亡数はA肝、B肝、E肝 ,未分類肝炎として分類し、発病数と死亡数の合計を報告）

**通过传染病网络直报系统报告的死亡数据不作为中国传染病死因顺位的依据。
（訳:伝染病ネットワーク直報システムで報告の死亡データは中国伝染病死因順の根拠とはしない）